

Briselē, 2020. gada 9. decembrī
(OR. en)

Starpiestāžu lieta:
2020/0319(NLE)

13865/20
ADD 1

VISA 137
COAFR 368
MIGR 173

PRIEKŠLIKUMS

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsēkretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņemšanas datums:	2020. gada 9. decembris
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsēkretārs <i>Jeppe TRANHOLM- MIKKELSEN</i>
K-jas dok. Nr.:	COM(2020) 709 final ANNEX
Temats:	PIELIKUMS dokumentam Priekšlikums Padomes lēmumam par to, lai noslēgtu nolīgumu starp Eiropas Savienību un Kaboverdes Republiku, ar kuru groza Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Kaboverdes Republikupar īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu Kaboverdes Republikas un Eiropas Savienības pilsoņiem

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2020) 709 *final ANNEX*.

Pielikumā: COM(2020) 709 *final ANNEX*

Briselē, 9.12.2020.
COM(2020) 709 final

ANNEX

PIELIKUMS

dokumentam

Priekšlikums Padomes lēmumam

par to, lai noslēgtu nolīgumu starp Eiropas Savienību un Kaboverdes Republiku, ar kuru groza Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Kaboverdes Republikupar īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu Kaboverdes Republikas un Eiropas Savienības pilsoņiem

NOLĪGUMS

starp Eiropas Savienību un Kaboverdes Republiku, ar kuru groza Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Kaboverdes Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu Kaboverdes Republikas un Eiropas Savienības pilsoņiem

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk "Savienība", no vienas puses,

un

KABOVERDES REPUBLIKA, turpmāk "Kaboverde", no otras puses,

turpmāk kopā sauktas "Puses",

ATGĀDINOT Kotonū partnerattiecību nolīgumu starp Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kas parakstīts Kotonū 2000. gada 23. jūnijā un pārskatīts 2005. gada 25. jūnijā un 2010. gada 22. jūnijā, kā arī īpašo partnerību starp Savienību un Kaboverdi, ko Eiropas Savienības Padome apstiprināja 2007. gada 19. novembrī,

ŅEMOT VĒRĀ 2008. gada 5. jūnija kopīgo deklarāciju par Savienības un Kaboverdes mobilitātes partnerattiecībām, saskaņā ar kuru Puses apņemas veidot dialogu par jautājumiem saistībā ar īstermiņa vīzām, lai tādējādi atvieglotu noteiktu personu kategoriju mobilitāti,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Kaboverdes Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu Kaboverdes Republikas un Eiropas Savienības pilsoņiem ¹ (turpmāk "nolīgums"), kurš stājās spēkā 2014. gada 1. decembrī,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Kaboverdes Republiku par tādu personu atpakaļuzņemšanu, kuras uzturas neatļauti², kas stājās spēkā 2014. gada 1. decembrī,

ŅEMOT VĒRĀ, ka no 2019. gada 2. janvāra Savienības pilsoņi ir atbrīvoti no vīzas prasības, ieceļojot Kaboverdē uz laiku, kas nepārsniedz 30 dienas³,

ATZĪSTOT, ka gadījumā, ja Kaboverde atkārtoti ievieš vīzas prasību Savienības pilsoņiem vai konkrētām to kategorijām plānotās uzturēšanās periodam, kas nepārsniedz 30 dienas, attiecīgajiem Savienības pilsoņiem, pamatojoties uz savstarpības principu, automātiski būtu jāpiešķir vismaz tādi paši atvieglojumi, kas saskaņā ar šo nolīgumu piešķirti Kaboverdes pilsoņiem,

ŅĒMOT VĒRĀ to, ka ir stājusies spēkā Eiropas Parlamenta un Padomes 2019. gada 20. jūnija Regula (ES) 2019/1155, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 810/2009, ar ko izveido Kopienas Vīzu kodeksu (Vīzu kodekss)⁴,

¹ *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis* L 282, 24.10.2013., 3. lpp.

² *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis* L 282, 24.10.2013., 15. lpp.

³ Kaboverdes Republikas Oficiālais biļetens I.54, 13.8.2018., 1350. lpp.

⁴ *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis* L 188, 12.7.2019., 25. lpp.

VĒLOTIES sekmēt to iedzīvotāju savstarpējos sakarus, kas ir būtisks nosacījums ekonomisko, humāno, kultūras, zinātnisko un citu attiecību noturīgā attīstībā, atvieglojot vīzu izsniegšanu to pilsoņiem uz savstarpīguma pamata,

ATZĪSTOT, ka vīzu atvieglojumiem nebūtu jāizraisa neatbilstīga migrācija, un pievēršot īpašu uzmanību drošības un atpakaļuzņemšanas jautājumiem,

ŅEMOT VĒRĀ Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību pievienoto Protokolu par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu un apstiprinot, ka šā nolīguma noteikumi neattiecas uz Īriju,

ŅEMOT VĒRĀ protokolu par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un apstiprinot, ka šā nolīguma noteikumi neattiecas uz Dānijas Karalisti,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Nolīgumu groza šādi:

(1) nosaukumu aizstāj ar šādu:

“Nolīgums starp Eiropas Savienību un Kaboverdes Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu”;

(2) *(neattiecas uz latviešu valodas versiju)*;

(3) nolīguma 2. pantu aizstāj ar šādu:

“2. pants

Vispārējs noteikums

1. Šajā nolīgumā paredzētie vīzu režīma atvieglojumi attiecas uz Kaboverdes un Savienības pilsoņiem tiktāl, ciktāl šie pilsoņi jau nav atbrīvoti no vīzas prasības ar Savienības, tās dalībvalstu vai Kaboverdes tiesību aktiem un noteikumiem, šo nolīgumu vai citiem starptautiskiem nolīgumiem.
2. Gadījumā, ja Kaboverde atkārtoti ievieš vīzas prasību Savienības pilsoņiem vai konkrētām to kategorijām plānotās uzturēšanās periodam, kas nepārsniedz 30 dienas, attiecīgajiem Savienības pilsoņiem, pamatojoties uz savstarpības principu, automātiski piešķir vismaz tādus pašus atvieglojumus, kas saskaņā ar šo nolīgumu piešķirti Kaboverdes pilsoņiem.
3. Attiecībā uz plānoto uzturēšanos, kas ir ilgāka par 30 dienām, bet nepārsniedz 90 dienas, attiecīgajiem Savienības pilsoņiem piemēro vismaz tādus pašus atvieglojumus, kas saskaņā ar šo nolīgumu piešķirti Kaboverdes pilsoņiem.
4. Jautājumiem, kas nav skarti šajā nolīgumā, piemēro Kaboverdes valsts tiesību aktus un dalībvalstu tiesību aktus vai Savienības tiesību aktus.”;

(4) nolīguma 3. pantu groza šādi:

(a) a) punktu aizstāj ar šādu:

“a) “dalībvalsts” ir jebkura Savienības dalībvalsts, izņemot Dānijas Karalisti un Īriju;”;

(b) e) punktu aizstāj ar šādu:

“e) “persona, kas likumīgi uzturas valstī” ir Kaboverdes pilsonis, kam, pamatojoties uz Savienības tiesību aktiem vai valsts tiesību aktiem, ir dota atļauja vai tiesības uzturēties dalībvalsts teritorijā ilgāk par 90 dienām;”;

(c) iekļauj šādu punktu:

“f) “ES ceļošanas atļauja” ir dokuments, ko Savienība saskaņā ar Padomes Regulu (ES) Nr. 1417/2013 izsniedz Savienības iestāžu darbiniekiem⁵.”;

(5) nolīguma 4. pantu aizstāj ar šādu:

“4. pants

Vairākkārtējas ieceļošanas vīzu izsniegšana

1. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti izsniedz vairākkārtējas ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu uz pieciem gadiem šādām Kaboverdes pilsoņu kategorijām:

- a) valstu un vietējo valdību un parlamentu locekļiem, konstitucionālās tiesas, augstākās tiesas un revīzijas palātas locekļiem, ja šīs personas ar šo nolīgumu jau nav atbrīvotas no vīzas prasības, pamatojoties uz viņu amata pilnvarām;
- b) oficiālu delegāciju pastāvīgajiem dalībniekiem, kas pēc Kaboverdei adresēta oficiāla ielūguma ceļo uz dalībvalsti, lai piedalītos sanāsmēs, apspriedēs, pārrunās, apmaiņas programmās vai pasākumos, ko rīko starpvaldību organizācijas;
- c) uzņēmējiem un uzņēmumu pārstāvjiem, kas regulāri ceļo uz dalībvalstīm;
- d) Kaboverdes pilsoņu, kuri likumīgi uzturas kādas dalībvalsts teritorijā, vai Savienības pilsoņu, kuri uzturas savas valstspiederības dalībvalstī, laulātajiem, bērniem (tostarp adoptētiem bērniem), kas ir jaunāki par 21 gadu vai atrodas apgādībā, un vecākiem.

Tomēr, ja nepieciešamība ceļot bieži vai regulāri ir nepārprotami attiecināma uz īsāku laikposmu, vairākkārtējas ieceļošanas vīzas derīguma termiņu ierobežo uz minēto laikposmu, jo īpaši, ja kāds no šiem laikposmiem ir īsāks par pieciem gadiem:

- a) apakšpunktā minēto personu amata pilnvaru termiņš;
- laikposms, kurā b) apakšpunktā minētajām personām ir oficiālas delegācijas pastāvīga locekļa statuss;
- laikposms, kurā c) apakšpunktā minētajām personām ir uzņēmēja vai uzņēmumu pārstāvja statuss, vai
- attiecībā uz d) apakšpunkta pirmajā daļā minētajām personām uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš Kaboverdes pilsoņiem, kuri uzturas kādas dalībvalsts teritorijā.

⁵ Padomes Regula (ES) Nr. 1417/2013 (2013. gada 17. decembris), ar ko nosaka formu ceļošanas atļaujām, kuras izdod Eiropas Savienība (*Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis* L 353, 28.12.2013., 26. lpp.).

2. Neskarot 1. punktu, dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti citiem pieteikuma iesniedzējiem izsniedz vairākkārtējas ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu:
 - a) uz vienu gadu ar noteikumu, ka pieteikuma iesniedzējs ir iepriekšējo 18 mēnešu laikā saņēmis un likumīgi izmantojis vienu vīzu;
 - b) uz diviem gadiem ar noteikumu, ka pieteikuma iesniedzējs ir iepriekšējo 30 mēnešu laikā saņēmis un likumīgi izmantojis vienu vairākkārtējas ieceļošanas vīzu, kas ir derīga vienu gadu;
 - c) uz trim līdz pieciem gadiem ar noteikumu, ka pieteikuma iesniedzējs ir iepriekšējo 42 mēnešu laikā saņēmis un likumīgi izmantojis vienu vairākkārtējas ieceļošanas vīzu, kas ir derīga divus gadus;
 3. Atkāpjoties no 1. un 2. punkta, atsevišķos gadījumos vīzas derīguma termiņu var saīsināt, ja ir pamatotas šaubas par to, ka ieceļošanas valstī nosacījumi tiks izpildīti visā laikposmā, vai ja vīzas derīguma termiņš pārsniegtu pieteikuma iesniedzēja ceļošanas dokumenta derīguma termiņu.
 4. Šā panta 1. un 2. punktā minēto personu uzturēšanās kopējais ilgums dalībvalstu teritorijā 180 dienu laikposmā nepārsniedz 90 dienas.”;
- (6) nolīguma 5. pantu aizstāj ar šādu:

“5. pants

Nodeva par vīzu un maksa par pakalpojumiem

1. Nodeva par vīzas pieteikuma izskatīšanu ir 75 % no summas, kas jāiekasē saskaņā ar piemērojamajiem iekšzemes tiesību aktiem.

Minēto procentuālo daļu var pārskatīt saskaņā ar šā nolīguma 12. panta 4. punktā paredzēto procedūru.
2. Neskarot šā panta 1. punkta noteikumus, dalībvalstis nodevu par vīzu neiekasē no šādu kategoriju personām:
 - a) oficiālu delegāciju dalībnieki, kas pēc Kaboverdei adresēta oficiāla ielūguma ceļo uz dalībvalsti, lai piedalītos sanāksmēs, apspriedēs, pārrunās, oficiālās apmaiņas programmās vai pasākumos, ko rīko starpvaldību organizācijas;
 - b) bērni, kuri nav sasnieguši 12 gadu vecumu;
 - c) skolēni, studenti, pēcdiploma studenti un pavadošie pedagogi, kuru uzturēšanās ir ar mērķi mācīties vai izglītoties;
 - d) pētnieki, kas ceļo zinātnisku pētījumu nolūkos;
 - e) bezpeļņas organizāciju rīkotu semināru, konferenču, sporta, kultūras un izglītības pasākumu dalībnieki, kas ir vecumā līdz 25 gadiem;
 - f) Kaboverdes pilsoņu, kuri likumīgi uzturas kādas dalībvalsts teritorijā, vai Savienības pilsoņu, kuri uzturas savas valstspiederības dalībvalstī, laulātie, bērni (tostarp adoptēti bērni), kas ir jaunāki par 21 gadu vai atrodas apgādībā, un vecāki.

3. Neskarot 2. punkta f) apakšpunkta noteikumus, no bērniem, kuri ir vismaz 12 gadus veci, bet jaunāki par 18 gadiem, iekasē 50 % no nodevas, kas piemērojama saskaņā ar 1. punktu.

4. Ja dalībvalstis sadarbojas ar ārpakalpojumu sniedzēju, var tikt iekasēta maksa par pakalpojumiem. Maksa par pakalpojumiem ir samērīga ar izmaksām, kas ārpakalpojuma sniedzējam radušās, pildot tā uzdevumus, un tā nedrīkst pārsniegt 30 EUR.”;

(7) nolīgumā iekļauj šādu pantu:

“5.a pants
Dokumentāri pierādījumi

1. Turpmāk norādītajām Kaboverdes pilsoņu kategorijām brauciena mērķa pamatošanai pietiek ar šādiem dokumentiem:

- a) valstu un vietējo valdību un parlamentu locekļiem, konstitucionālās tiesas, augstākās tiesas un revīzijas palātas locekļiem, ja šīs personas ar šo nolīgumu jau nav atbrīvotas no vīzas prasības, pamatojoties uz viņu amata pilnvarām:
 - Kaboverdes Ārlietu ministrijas izdota verbālnota, kas apstiprina, ka pieteikuma iesniedzējs ir oficiālā komandējumā dalībvalstī;
- b) oficiālu delegāciju dalībniekiem, kas pēc Kaboverdei adresēta oficiāla ielūguma ceļo uz dalībvalsti, lai piedalītos sanāsmēs, apspriedēs, pārrunās, apmaiņas programmās vai pasākumos, ko rīko starpvaldību organizācijas:
 - Kaboverdes kompetentās iestādes vēstule, kas apstiprina, ka pieteikuma iesniedzējs ir tās delegācijas dalībnieks un ceļo uz dalībvalsts(-u) teritoriju, lai piedalītos attiecīgajā(-os) pasākumā(-os), un pievienota uzņēmējorganizācijas izdotā oficiālā ielūguma kopija vai reģistrācijas apstiprinājums;
- c) uzņēmējiem un darījumdarbības organizāciju pārstāvjiem:
 - rakstisks uzaicinājums, ko izdevis uzņēmums vai organizācija, kas atrodas galamērķa dalībvalstī;
- d) Kaboverdes pilsoņu, kuri likumīgi uzturas kādas dalībvalsts teritorijā, vai Savienības pilsoņu, kuri uzturas savas valstspiederības dalībvalstī, laulātajiem, bērniem (tostarp adoptētiem bērniem), kas ir jaunāki par 21 gadu vai atrodas apgādībā, un vecākiem:
 - uzņēmējas personas rakstisks uzaicinājums;
- e) skolēniem, studentiem, pēcdiploma studentiem un pavadošajiem pedagogiem, kas ceļo ar mērķi mācīties vai izglītoties, tostarp universitātes vai citās apmaiņas programmās (uzturēšanās, kas nepārsniedz 90 dienas jebkurā 180 dienu laikposmā):
 - uzņemošās skolas, koledžas vai universitātes rakstisks uzaicinājums vai dokuments, kas apliecina uzņemšanu, vai apliecinošs dokuments par apmeklējamajiem kursiem;
- f) personām, kas piedalās zinātniskajā vai akadēmiskajā pētniecībā, mācību pasākumos, tostarp arodmaģībās (uzturēšanās, kas nepārsniedz 90 dienas jebkurā 180 dienu laikposmā):
 - izglītības iestādes izsniegts dokuments par uzņemšanu izglītības iestādē vai rakstisks uzaicinājums, ko izsniegusi uzņēmējorganizācija;
- g) dalībvalstīs reģistrētu bezpeļņas- organizāciju organizēto semināru, konferenču, kultūras vai reliģisko pasākumu dalībniekiem:
 - uzņēmējorganizācijas rakstisks uzaicinājums piedalīties šajos pasākumos;

- h) personām, kas ceļo medicīnisku iemeslu dēļ, un nepieciešamām pavadošām personām:
- medicīniskās iestādes izsniegts oficiāls dokuments, kas apliecina medicīniskās aprūpes nepieciešamību šajā iestādē, un pierādījums par pietiekamiem līdzekļiem ārstēšanas izdevumu segšanai vai pierādījums par medicīniskās aprūpes priekšapmaksu, un, attiecīgā gadījumā, par nepieciešamību pavadīt ārstējamo personu;
- i) starptautisku sporta pasākumu dalībniekiem un personām, kas viņus pavada profesionālā statusā:
- rakstisks uzaicinājums no uzņēmējorganizācijas, dalībvalsts kompetentajām iestādēm, valsts sporta federācijām vai valsts olimpiskajām komitejām;
- j) žurnālistiem un tehniskajiem darbiniekiem, kas viņus pavada profesionālā statusā:
- apliecība vai cits dokuments, ko izsniegusi profesionāla organizācija vai pieteikuma iesniedzēja darba devējs un kas apliecina, ka pieteikuma iesniedzējs ir kvalificēts žurnālists, kura ceļojuma mērķis ir veikt žurnālista darbu, vai tehniskais darbinieks, kas žurnālistu pavada profesionālā statusā.
2. Šā panta piemērošanas nolūkos rakstiskajā uzaicinājuma vēstulē vai attiecīgajos oficiālajos dokumentos iekļauj šādu informāciju:
- a) par uzaicināto personu – vārds un uzvārds, dzimšanas datums, dzimums, pilsonība, pases numurs, ceļojuma laiks un mērķis, nepieciešamo ieceļošanu skaits un, attiecīgā gadījumā, ielūgto personu pavadošā laulātā un bērnu vārdi; un
- b) ja uzaicinātājs ir fiziska persona: uzaicinātāja vārds, uzvārds, adrese un, attiecīgā gadījumā, pierādījums par likumīgu uzturēšanos dalībvalstī saskaņā ar valsts tiesību aktiem; vai
- c) ja uzaicinātājs ir juridiska persona, uzņēmums vai organizācija, tostarp bezpeļņas organizācija, kas atrodas dalībvalsts(-u) teritorijā: uzaicinātāja pilns vārds, uzvārds un adrese, uzaicinājuma/pieprasījuma parakstītāja vārds, uzvārds un ieņemamais amats, un uzaicinātāja reģistrācijas numurs atbilstoši attiecīgās dalībvalsts tiesību aktu prasībām; vai
- d) ja attiecīgo oficiālo dokumentu ir izdevusi publiska iestāde: uzaicinājuma/pieprasījuma parakstītāja vārds, uzvārds un ieņemamais amats un pieteikuma iesniedzēja statuss.
3. Pieteikuma iesniedzējus, kuri iepriekšējo 30 mēnešu laikā ir saņēmuši un likumīgi izmantojuši vairākkārtējās ieceļošanas vīzu, kas ir derīga vismaz vienu gadu, principā atbrīvo no pienākuma uzrādīt dokumentus, kas ir pierādījums izmitināšanai vai pietiekamiem maksāšanas līdzekļiem par šādu izmitināšanu.”;

(8) nolīguma 8. pantu aizstāj ar šādu:

“8. pants

Diplomātiskās un dienesta pases

1. Kaboverdes pilsoņi, kas ir Kaboverdes izsniegtu derīgu diplomātisko vai dienesta pasu turētāji, drīkst ieceļot dalībvalstu teritorijā, to atstāt vai šķērsot tranzītā bez vīzas.
2. Savienības pilsoņi, kas ir kādas dalībvalsts izsniegtu derīgu diplomātisko vai dienesta pasu turētāji, un derīgu ES ceļošanas atļauju turētāji drīkst ieceļot Kaboverdes teritorijā, izceļot no tās un šķērsot to tranzītā bez vīzas.

3. Personas, kas minētas šā panta 1. un 2. punktā, drīkst uzturēties attiecīgi dalībvalstu vai Kaboverdes teritorijā ne ilgāk kā 90 dienas 180 dienu laikposmā.”;

(9) nolīguma 10. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Puses izveido Apvienoto komiteju nolīguma pārvaldei (turpmāk “komiteja”), kuras sastāvā ir Eiropas Savienības un Kaboverdes pārstāvji.”;

(10) nolīguma 11. pantu aizstāj ar šādu:

“11. pants

Nolīguma saistība ar divpusējiem nolīgumiem starp dalībvalstīm un Kaboverdi

Šis nolīgums no tā spēkā stāšanās brīža prevalē pār visu starp dalībvalstīm un Kaboverdi noslēgto divpusēju vai daudzpusēju nolīgumu vai vienošanos noteikumiem, ciktāl minēto nolīgumu vai vienošanos noteikumi varētu skart vai mainīt šā nolīguma darbības jomu.”;

(11) nolīguma 12. panta 5. punktu aizstāj ar šādu:

“5. Katra Puse var pilnībā vai daļēji pārtraukt šā nolīguma piemērošanu. Lēmumu par pārtraukšanu otrai Pusei paziņo ne vēlāk kā 48 stundas pirms tā stāšanās spēkā. Puse, kas pārtraukusi šā nolīguma piemērošanu, nekavējoties informē otru Pusi, kolīdz pārtraukšanas iemesli vairs nepastāv.”;

(12) nolīguma protokola par dalībvalstīm, kas pilnībā nepiemēro Šengenas *acquis*, otro daļu aizstāj ar šādu:

Atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumam Nr. 565/2014/ES⁶ ir veikti saskaņoti pasākumi, lai Šengenas vīzu un Šengenas uzturēšanās atļauju turētājiem vienkāršotu tranzītu vai īstermiņa uzturēšanos to dalībvalstu teritorijā, kuras šobrīd vēl pilnībā nepiemēro Šengenas *acquis*. Ar Lēmumu Nr. 565/2014/ES Bulgārijai, Horvātijai, Kiprai un Rumānijai atļauj šādus dokumentus vienpusēji atzīt par līdzvērtīgiem savām valsts vīzām ne tikai attiecībā uz tranzītu caur šo valstu teritoriju, bet arī attiecībā uz plānoto uzturēšanos to teritorijā uz laiku, kas nepārsniedz 90 dienas jebkurā 180 dienu laikposmā:

- vienotās īstermiņa vīzas, kuras ir derīgas divām vai vairākām ieceļošanas reizēm;
- ilgtermiņa vīzas un uzturēšanās atļaujas, ko izdevušas dalībvalstis, kuras pilnībā īsteno Šengenas *acquis*, tostarp vīzas ar ierobežotu teritoriālo derīgumu, kas izsniegtas saskaņā ar Vīzu kodeksa 25. panta 3. punkta pirmo teikumu; un
- Bulgārijas, Horvātijas, Kipras un Rumānijas izsniegtās valsts vīzas un uzturēšanās atļaujas.”.

2. pants

1. Šo nolīgumu ratificē, pieņem vai apstiprina saskaņā ar Pušu iekšējām procedūrām, un Puses viena otrai paziņo par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

⁶ Eiropas Parlamenta un Padomes lēmums Nr. 565/2014/ES (2014. gada 15. maijs), ar ko ievieš vienkāršotu režīmu personu kontrolei pie ārējām robežām, pamatojoties uz to, ka attiecībā uz tranzītu caur to teritorijām vai iecerēto uzturēšanos to teritorijās uz laiku, kas nepārsniedz 90 dienas jebkurā 180 dienu laikposmā, Bulgārija, Horvātija, Kipra un Rumānija dažus dokumentus vienpusēji atzīst par līdzvērtīgiem savām valsts vīzām, un ar ko atceļ Lēmumus Nr. 895/2006/EK un Nr. 582/2008/EK (*Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis* L 157, 27.5.2014., 23. lpp.).

2. Šis nolīgums stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc tā mēneša, kurā sniegts pēdējais paziņojums, kā noteikts 1. punktā.

3. pants

Šis nolīgums ir sagatavots divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Puses pieņem un nolīgumam pievieno šādas kopīgās deklarācijas:

“Kopīgā deklarācija par noteikumiem Kaboverdes vīzu piešķiršanai Savienības pilsoņiem attiecībā uz uzturēšanos, kas ir ilgāka par 30 dienām, bet nepārsniedz 90 dienas

Saskaņā ar Kaboverdes tiesību aktiem Savienības pilsoņi ir atbrīvoti no vīzas prasības attiecībā uz ieceļošanu un uzturēšanos Kaboverdes teritorijā, kas nepārsniedz 30 dienas. Ja plānotā uzturēšanās ir ilgāka par 30 dienām, viņiem ir jāsaņem atļauja no Kaboverdes iestādēm. Saskaņā ar grozīto Kaboverdes Republikas Likumu Nr. 66/VIII/2014 Savienības pilsoņi Kaboverdes konsulārajos dienestos var pieprasīt un saņemt vīzu, kuras derīguma termiņš nepārsniedz 90 dienas, vai Kaboverdes teritorijā kompetentajām iestādēm lūgt uzturēšanās pagarinājumu.

Saskaņā ar nolīguma 2. panta 3. punktu attiecībā uz plānoto uzturēšanos, kas ir ilgāka par 30 dienām, bet nepārsniedz 90 dienas, attiecīgajiem Savienības pilsoņiem piemēro vismaz tādas pašus atvieglojumus, kas saskaņā ar šo nolīgumu piešķirti Kaboverdes pilsoņiem.

Puses saprot, ka Apvienotā komiteja, kas izveidota saskaņā ar 10. pantu, uzraudzīs šā noteikuma īstenošanu.”;

“Kopīgā deklarācija par nolīguma 12. panta 5. punktu attiecībā uz nolīguma pārtraukšanas iemesliem

Katra Puse var pilnībā vai daļēji pārtraukt nolīguma piemērošanu, jo īpaši tā 8. pantu, piemēram, šādu iemeslu dēļ – sabiedriskā kārtība, valsts drošības vai sabiedrības veselības aizsardzība, sadarbības trūkums atpakaļuzņemšanas jomā vai cilvēktiesību un demokrātijas apsvērumi. Šādu pārtraukšanu īsteno saskaņā ar procedūru, kas noteikta 12. panta 5. punktā.

Ja dažu vai visu nolīguma noteikumu piemērošana tiek pārtraukta, Puses ar nolīguma 10. pantu izveidotās komitejas ietvaros sāk apspriešanos, lai atrisinātu problēmas, kas izraisīja šo pārtraukumu.

Šī kopīgā deklarācija aizstāj kopīgo deklarāciju par nolīguma 8. pantu attiecībā uz diplomātiskajām un dienesta pasēm.”;

“Kopīgā deklarācija par sadarbību jautājumos, kas saistīti ar ceļošanas dokumentiem

Puses vienojas, ka Apvienotā komiteja, kas izveidota ar nolīguma 10. pantu, uzraugot nolīguma īstenošanu, izvērtē attiecīgo ceļošanas dokumentu drošības līmeņa ietekmi uz nolīguma darbību. Šajā nolūkā Puses vienojas regulāri informēt viena otru par:

- pasākumiem, kas veikti, lai novērstu daudzu dažādu ceļošanas dokumentu līdzāspastāvēšanu;
- pasākumiem, kas veikti, lai pilnveidotu ceļošanas dokumentu drošības tehniskos aspektus; un

- pasākumiem, kas veikti attiecībā uz ceļošanas dokumentu izsniegšanas personalizācijas procesu.

Abas Puses apņemas kā prioritāti nodrošināt augsta līmeņa drošību diplomātiskajām un dienesta pasēm, it īpaši tajās iekļaujot biometriskos identifikatorus. Attiecībā uz Savienību tas tiks darīts saskaņā ar Padomes 2004. gada 13. decembra Regulu (EK) Nr. 2252/2004 par drošības elementu un biometrijas standartiem dalībvalstu izdotās pasēs un ceļošanas dokumentos. Attiecībā uz Kaboverdi tas tiks darīts saskaņā ar 2014. gada 17. marta Dekrētlikumu Nr. 21/2014, ar ko nosaka Kaboverdes izdotās biometriskās pases tehniskās specifikācijas, drošību un izdošanas nosacījumus.

Ar šo kopīgo deklarāciju aizstāj kopīgo deklarāciju par sadarbību jautājumos, kas saistīti ar ceļošanas dokumentiem.”